

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 3:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Dałem mu także) Arabę z Jordanem jako granicą, od Kineret aż do morza w Araba, Morza Słonego, u podnóży Pizga* od wschodu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przekazałem im też Arabę, z Jordanem jako granicą — od Kineret aż do morza w Araba, czyli do Morza Słonego, u podnóży Pizga od wschodu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do tego równinę i Jordan z granicą od Kinneret aż do Morza Równinnego, czyli Morza Słonego, pod górą Pizga na wschodzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przytem równinę i Jordan z pograniczem od Cyneret aż do morza pustego, które jest morze słone, pod górą Fazga na wschód słońca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i równinę pustynie, i Jordan, i granice Ceneret, aż do Morza Puszczej, które jest nasłone, pod górę Fasga ku wschodu słońca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	w końcu jeszcze Arabę z Jordanem jako granicą, od Kinneret do morza Araby, Morza Słonego, do stoków Pizga od wschodu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nadto dolinę Jordanu z granicą od Kinneret aż do morza w dolinie, to jest Morza Słonego, u stoków gór Pizga, na wschodzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Także Arabę i Jordan jako granicę, od Kinneret aż do Morza Araby, Morza Słonego, do zboczy Pizga na wschodzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Granicę stanowi również Araba i Jordan od Genezaret aż do Morza Araby, czyli Morza Słonego, u podnóży Pizga na wschodzie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dalej do Araba z Jordanem jako granicą, od Genezaret aż po Morze Araba, czyli Morze Słone, u podnóży Pizga na wschodzie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	i równinę Jordanu, i obszar [poza] jego brzegiem, od Kineret do morza w dolinie, [to jest] Morza Słonego, pod wodospadem Pizga na wschodzie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i do Araby, Jardenu, Gewulu, od Kinnereth aż do morza Araby, morza Słonego, u stoków Pisgi, ku wschodowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oraz Arabę i Jordan, i granicę od Kinneret po morze Araby, Morze Słone, u stóp zboczy Pizga ku wschodowi.

¹⁾ Niewielkie pasmo górskie, którego najwyższym szczytem jest góra Nebo, zob. <x>40 21:20</x>; <x>40 23:14</x>; <x>50 34:1</x>.